

Książka ukazała się w Wydawnictwie Apostolstwa Modlitwy w Krakowie i liczy 384 strony. Można ją nabyć w Kurii Metropolitalnej w Częstochowie, Aleja NMP 54 oraz we wszystkich księgarniach katolickich w Polsce.

Częstochowa

Ks. WOJCIECH PAZERA

DRUKI Z OKAZJI 400. ROCZNICY ŚMIERCII KS. JAKUBA WUJKA

1. *Polszczyzna natchniona. W czterechsetlecie śmierci X. Jakuba Wujka. Psalm CXXXIX (CXXX) De profundis clamavi*, Collegium Columbinum, Kraków 1997, ss. 16.

W ramach Biblioteki Tradycji Literackich nr 6, w nakładzie 150 numerowanych egzemplarzy, zostało bibliofilsko reprodukowanych kilka, głównie szesnastowiecznych, przekładów Psalmu *De profundis*, zaczerpniętych z: anonimowego tłumaczenia wydanego w 1558 r., Biblii Leopolda (1561), tzw. Biblii Budnego (nieświeskiej, 1572), Psalterza Dawidowego (1584) Jana z Czarnolasu, Psalterza Dawidowego (1594) Jakuba Wujka, Biblii (1599) Jakuba Wujka (ze zmianami wprowadzonymi przez komisję zakonną), Biblii Tysiąclecia (1966) i przekładu Czesława Miłosza (1979). Poprzedza je tekst z Wulgaty w edycji z 1569 r.

Zamiarem edytorów było pobudzić dyskusję na temat owego niebywałego zjawiska, jakim jest praca nad „natchnioną polszczyzną”, owocującą np. wydaniem tylko w XVI wieku łącznie co najmniej dziesięciu wybitnych tłumaczeń Psalterza. Do wymienionych dochodzą bowiem jeszcze przekłady: W. Wróbla (1539), M. Reja (1546), J. Lubelczyka (1558), Biblii Brzeskiej, tzw. Radziwiłłowskiej (1563), P. Milejewskiego (1587).

2. LEOKADIA GRAJKOWSKA, *Ks. Jakub Wujek z Wągrowca – życie i działalność* (Zeszyty biograficzne Towarzystwa Przyjaciół Ziemi Pałuckiej w Wągrowcu), Wągrowiec 1995, ss. 24, ilustr.

Dobry informator o życiu i działalności tego, który „dał mowie polskiej Pismo święte” (kard. Wyszyński). Przykład do naśladowania, ile mogą zrobić terenowe towarzystwa dla rozwoju kultury. Przy końcu dobrze dobrana bibliografia dla poszerzenia informacji czytelnika.

Kraków

Ks. JERZY CHMIEL